元爲,厨

他們亦曾企圖獲得較好的工資師及助手等工作,月薪約廿五

年

華僑約二千

人。其中

有三百至四百人

至一八六四年

腺心全加各

地共有

史夫人續稱:

當時我與女兒留在他

車內。但坐在駕駛

及體育上的父換行動

他同時主

並建議

建奥北韓進行郵政、新日金大宗企圖謀求南北地間,經濟獲得成長。

一直え易い比等華人・如果他們的 非僑雖曾要求准許較多的華人來加 非僑雖曾要求准許較多的華人來加 ,他們小曾企圖獲得輕好

坤的華人

很願望表明

用心盡忠維多利

所有居住卑詩書高華以多

及經過長時間的掙扎之後,

··們讓我問到我的女相。鄧出則時常擊我 北之後,才取問我的 ,則扯脫我的手錶

印巴外交陷

處於中中地位

中國及日

本的共同保

境、除非兩國基本關係仍然存在外,及中巴兩國日前已面溫戰爭爆發的險

三五七〇號居住·

法官應被告辯護律師四門士要求,

後對我 的 我 的 我 的 我 的

巴軍侵進印

昨日進入印度加爾各答以■四十里的波 「中國一十五名印度人死亡,數名受 「中國一十五名印度人死亡,數名受 「中國信用執則施訊社今日報導,當 「中國信用執則施訊社今日報導,當 「中國信用執則施訊社今日報導,當

(新德里路透社電

し在東巴基斯 已於今日

交 坦

里亞村戰鬥時,

五歲男童

男童,及一名十四歲女童涉嫌縱火在此整罪中,尚有一名十七歲,十

燒車罪名

辦公罪名。

主智爲本市暨方人員。

嫌將三輛气車放火焚毀。此三架汽車車。此對兄弟於三月八日時破捉控,涉禁止公衆人士书法庭內聆訊。

機下

印申與巴基斯坦

居住申詩書高華城多利那時他門曾對省督阿國

員傍邊的一 們的兩便撞

位男子, 傷殘的九

女皇,

似乎

待遇 遇。

兒處。

及盛

吹蕩年

10

図

、。 遠在公元以 人可能是首出

人尚在來加途中。多數的華人基受僱用府大厦附近的地區。另傳度約有一萬華

一艘船谷,

名爲「西化恒美利加」號。

帶到奴特卡地區。

任建造雲哥帶局第

形時、

间我的汽車後面坐位、

阴汽車而

*

頭部

將我拉

華韓政治趨於健固,

朴正熙在過

去兩任總統期了

斯坦及新八交代表陷入僵局後已於星期一事單以,在邦加拉戴斯共和國脫離巴基在分設於加爾各答與達加、雙方外交辦在印馬所謂政治贊成的情况下被拘留。西巴派駐加爾各答的外交人員,亦

船長約翰瑪亞士

便立心停車,

來檢查其車傷殘情

華人木匠被導營皮裝的

到達匈多利,設營幕暫住於現在市政(續作)該時曾有華僑二百六十四

早期遊

僑滄桑史料(二

人包括鄧氏·公 蔵女兒囘家途中

從後面

少三十萬票。

總統,

額獲惠 上至今 · 本次選票的總統,一九六七年又以一百

差額比上

萬票

項消息的來源。

低明

温農

四华

五

連昨在香

劉錫雲(評

被告原任警察鄧朝鏡(譯音),而提出邦尼史雲遜夫人此次出庭,是針

供對

年任期極統,

現年五十三歲的朴正熙是一位陸期極欲,但金大宗仍拒絕承認失

朴正熙領導的民主共和黨表示

敗 分駐 州爾各答及達 山南埔雙方外交人員由投票結果顯示朴正熙已雙跨建任第三屆四

的問題,該事件爲印巴兩國衝突之主要

題

兀 秘

案的罪名。

但鄧氏,

廿三歲,

杏認破控搶劫

將官,他於一九六一

年領導軍變取得

一九六三年以十五

萬六干票被選

駐盧加之外交人員,但印度并未透露此原以。印度相控巴基斯坦當司拘留其派

參加宴買。

(香港路透社電)秘

漁業部長丹

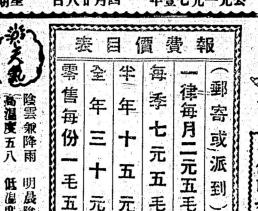
刦

華人强迫進入一

車後,曾遭毆打及搶

萬票

元



元

毛

年七〇九一於創學者導先之報日文華大拿加

京,首涂返國, 應巡訪問中國大陸十

,首徐返國,中國球員及官方代表 邀訪問中國大國十五日後,全晨 雖 (北京路透社電) 英國兵乒球隊上

)山,雙方岳手告別,充滿友誼氣氛機。送行,高唱「大海航行幕舵手

庭作證,謂她在今年一月十六日被三位務專員史雲遜之妻,作曾親自任香毒法

加投票,其中朴正

熙獲四百八十萬票

昨日产韓總統大選的投票率高達

百份之七十三,共有一千二百二十萬公民

。 年民主黨族選人金大宗(譯音)嫌三百九

突的起端。

(香港美聯社電)駐香港加拿大商

連任

南韓總統職位

漢城多聯批電)

朴正

在總統大選中以多數票獲勝,第三次

庭作證被毆劫案

雙方儲手告別

與北京談商約

義俠除奸 忠誠校園 **長氣国結** 例

僅有六國外長參加紐四點,澳洲,第

加等,以外

京返國

美,英,

世間

會作任何讓步而禄納

韓大選城民主

AK

蟬聯總統統

國駐

港專員夫

9

保

南亞協約原有

8

爲轉變。 **廣緊和威脅**

至今

,美國的態度大利用工五五年前開

未能確切今年日

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Cans
Phone: 685-8941 Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays 28 by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited Canada "Second class mail registration number 0009"

的影响力。

25角羅治斯此番言

中亞協約國家於

Wednesday 28 April 1971 (Vol. 33 No. 11 Page 1)

鼓剛其保

民共軍國在亞洲的

已漸超重

要 遊 人

,而是要

能導

國大陸等事實,是

新的一頁

《南亞協約國家外長聯席

謀政治 而非决裂的 美國的政策是要使北京政府直接參與亞洲事務,新於度,謂美國現更鼓勵中國大陸對於亞洲的事

廿九重型轟炸機起格之

超属與選擇安當。

| 一年事當局實 wi 戒敏,搜查戶口,控制電其第一次實行大規模的安全措施,授權其第一次實行大規模的安全措施,授權

業匪徒的傑作

刧匪此一行動,顯六為職

一階員發言人指出,

過去建鑽在 已經專家詳細

陸建造機多之提案

軍事法規。

减少爆發時危險性

轟炸埃特納火山口

行銀內院醫央中劫

元餘萬弍拾叁掠械匪两

,並指出兩疑犯爲持槍危

警方已發出兩拘捕令

曾施行急救,死者於送至器院時喪生。喉小吐出,該回伴立刻將他拉出水面,

春和日暖氣溫突高

本省內陸打破紀錄

五他身旁時,死者突然胸部在嘴中氧氣 曾對同伴表示胸部呼吸困雜,當同伴游 有十三人,死者於潛自七十尺深水底下

,該二袋坦歇大部份五元 銀行時、中正在辦公室內 銀行時、中正在辦公室內

(雲訊)於本週日時,本省五地區(雲訊)於本週日時,本省五地區

十元及廿元而額鈔票。

徒立刻步人銀行,其中一

當替的雕開後・兩匪

造一條章萬一仟尺

跑道,

供美國

暴亂事件

士河口北端遙視北海的 下議院表示·該座國際

該呼國際機場將建在桑

第二次世界大戰時間海的荒蕪海岬福爾日

實施,以鎖壓綁架、學生與警察打鬥等暫時軍事法:在工耳其十一個疑亂省份

刧匪立刻將車停在運劍車停車處,該車

· 方面,則進行驗戶工作。 · 島水底,找尋好者所用氧氣筒,面醫生 · 斯齊人員,已派出潛水人員,至該

九六三年奧士曾標牌汽車。

銀行職員指出,運銀車於開走後,

銀車公司人員安全送抵長銀行內。

該銀口,在迅速行動下將終節鉅數劫走

此筆數項在被劫前數分額,剛由運

三二號、

死者、愛納,件列治文區高曼街九

底中喪生。

人員

在和金庇島外潛水時,突然在水(雲訊)一名年三十七歲深海潛水

分行,兩持械匪劫,於上午十一時進入該劫者為在中央路院內滿地可銀行

年來最大宗刧案。 劫匪劫丈卅弐茁柒干元,成爲本省近陸

(云訊)本市内一銀行・於昨日被

深海潛水人在海底

突患急症不幸喪生

英國工業貿易部秘書戴維斯在國

會管伊士田堡及其他重要地區。

該項要求是由司法邵長阿雷發出,

場。海岸泰晤士河口建造倫敦第三座國際

機

國內政治性暴動,陸軍將領已於今日接總理阿里領導的政府要求以軍事法鎮壓

陸軍接管十一省份

(伊士坦堡路透社電)由於土耳其

土耳其人規模暴亂

與抗議,英國政的昨日决定在英格蘭東(倫敦美聯社電)經過十年的爭論

增建一

座國際機場

、决在

泰晤

士河

口

美國東海岸

美國現正在走向要擺脫越戰的途徑, 并考慮採取步 彩 援助南越

戰後的長期建設計劃 希望其他國家亦採取同樣的行動, 關係,及美兵 同 時, 和明美總統匿臣

美採兩個中國政策 成功希望甚爲低微

河雙方政府接納的希望甚爲徵、 建議「兩個中國」政策,但 方政府接納的希望甚爲微、况且與「兩個中國」政策,但相信獲得中人土表示:美國白宮特別委員會昨 へ聯☆ 能確知聯國大會是否多政行同 國路透肚電)提此圓一般外 1 化工廠

會員支持時能与效為 般八个家少 否的妖提出 使北京 過的職案 須要 年後,現亦 間のな wi 分二 但聯 在計問簽定。 索工廠應用 H

及利亞國家石油煤氣部門主管高沙里該一合約已由美國廠商實靈與阿 公尺天為煤氣 的工廠。每年將可容納一百億立這所將建於阿爾及利亞西部阿爾 液化煤氣將供美國艾 共分九個煤氣桶船運

至爾

可能使鄉村及其一 **阿與美國簽定合** 建世界最 地區受到損失 大煤氣廠

美國一家化學壓縮公司定一項三億元利亞新聞哺訊社報導阿爾及利亞昨日(阿爾及耳路透社電)官方阿爾 將建造一所世界最大天然煤氣 液的與及 ,以變化這座歐洲最高火山的岩漿流出發時,以大此飛機碱運炸彈轟炸火山口樂停止噴火的埃特納火山在最嚴重的爆工一大學家目前正在考慮一項計劃,當二十年

三流的岩漿改變向東南方流去。 授所提識,他曾在此間實地考察後返問 授所提識,他曾在此間實地考察後返問 授所提識,他曾在此間實地考察後返問

我庭事由另一名男子耀映,替员信助。 — 兩人立刻衝平保險箱,將三袋助。 — 兩人立刻衝平保險箱,將三袋

冷風吹至雲埠,使最高氣溫只高達六十在雲埠內,週ロ天氣晴朗,但由於

林湖,干鳥及史密特,具來最為温度地區為台利斯,錦碌,

土七十四度,陶菲諾七十一度,打破四七十八皮,城多利機場七十六度,高幕

助,**鎚碌,威** 一度,打破四

亞別士福,須屬曾達八十度,乃贈

晨梅。警方己捕叁疑應、古鹽省人云 **計匪徙已有計劃行劫此銀行,據心合今** 本市週六有太巡行

一度。

温爲六十兮度,低原區爲七十度中

雲埠昨日低温與週日相同,最高氣

疑兇携柏入回兵會

槍殺一婦另傷少女

該男子

處處臣要求,增加特方人員力量。 嚴重裝亂事件,金甫市長將曾答應贅務 市長恐妨變爲暴亂

大遊行,可能會成為青年與當局發生衝,在週日時才問至雲埠。他指五月一日金用於最近至夏威夷與大溪地渡很 女亦被槍殺。 涉嫌與一宗婦女被槍殺事件有關,庭內提整一名年四十五段男子,該 男ナッ字,但指出死者、曼娜,三十歳 在此植殺事件中尚有一至二十五歲婦 騎斷於公佈此而息時·拒絕指出該 (乃磨訊) 此間醫 方人員,在省法

、因胸中檢喪生。警方指出《素爲意名有三子女母親

況良好 o 傷者名嘉路,面部被槍傷三處,情

騎警指疑兇挑槍進入此間囘兵會俱

警員所沒收蓄為兩放映機,四套八歲中學生。 警員偵訊,另一名廿七男子一明級整理空啤酒樽,該屋內一名十七歲少年曾遭 原米彰片・一幻灯機及二十九樽啤酒。 警員在屋內幷找到二十五三十五個

开生兄弟涉嫌縱火 焚毀三部警員汽車

共破控四項放火罪名。 火,同在省法庭內接受初訊 · 兩八(雲訊)此間一對孖生兄弟,因涉

嫌縱火,

號居住,次被告諾哥廸,在喜市定東街首被告諾哥特,在羅路街五七五五

一串中放映,沒貴人可能為一平年十七簪万指口,該電影在八皇公園區內

並放映淫猥電影片

下,除役收一批啤酒外,并提整四名十下,除役收一批啤酒外,并提整四名十下,除役收一批啤酒外,并提整四名十 樂部,開槍將叱著興焰 未成年聚衆飲啤酒

長裔條件

別的却是大吃大喝的有心九十歲的人,果

也遇阻不住,疾病怎能不接踵而至呢?是恨如切齒,那末煩惱就如潤淨土,再就和人家勢不耐立,或是惡言相向,或就和人家勢不耐立,或是惡言相向,或 が時節, 好多人常常感到自己煩 當然煩惱實免除,有 其實都是小 而且其中

於工商業母心,

(五六)

已的行爲,檢討一 定要想得開一

AL'S

り完全忘記掉り把自 化就跟着烟消雲散 7體上都獲到很富一人工有經過不去, 樣樣事情讓步三 星期開市六天。電話879-7347有無數款式選擇,取價平過發行價 3730 Main St., at 21st Ave.

師(英國皇家音樂學院網琴教授文憑 **專**長教授翻琴及樂理 餘年經體豐富,卑詩省註册音樂女教 五四治

樓業六年新, **顛廉價出資**,來信 出資 生意極 之午飱供應,并承型于上午十壹時生熟,近復徇僑眾之本酒家經去年擴大

之需,由次大強廳, E Centre St., South, CalgaryAlta.

で 発 発 年 節 に 対 第 日 か に 対 算 的 の は 親 外 の は 遺

是不會

司公限有和榮約紐 P. O. Box 157 Carle Place, N. Y. 11514 迎來信詢問及察取說明

生意房屋

901 W. Pender St., Vancouver, B. C.

TEL. 685-8211, 住宅325-0527

商業樓宇

特價 三元九九 取流行中國音樂帶母券 **医**時九十分鐘款式多歡 錄音帶郵購 體聲盒仔式 **CANADA TRUST**

HOWE TONG

有長批 **西過二十二萬元,將** ,周國俱是新屋和亞 一中明職,英 開價四萬

2.號的父思活生七十八歲 15日

心的儿

的生物性質如果不健全,即使如何修心

務,也不會就

來這種生物性

辣地氣衝角,土犀有厨房和煦男。 ▲業主年老退休,好商業模位 Broadway & Main 御,可開三間無位;僅需明號式萬五千元。

▲ Downtown 大小商業樓多閱,位 Granville 和 Howe 毯,接近(Pacific Centre)市中心。

▲ 45 組 Hi-Rise 新柏文 , 位West End 海邊 , 育 升降機,地下停車場,年收租約九萬多元, 最安全之投資。

▲大 Shopping Centre, 有廿多單位收租;年收入 約十三萬大千元, Mortgage 利息七醛半。

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.

買

ESTATE SALES DIVISION

舖花蓮月 Lisa Florists 6570 Victoria Dr., Vancouver 16 B. C.

"能要事得多

一般,在我

元昌

鳴謝啓

本號業已於三月

廿七日開張管

抱,惠臨賜顧,藉 親朋戚友、思贈

一年 水・分析 地に形ち

Bus. 321-1411 Res. 434-1423

張鴻 曾在香港行醫二十年

遺

風痰鶴膝

跌打駁骨 逐節走痛 手脚缺力 口眼歪斜 华身不逐

工商業樓宇,亞柏文,地皮,

789 W. PENDER ST., VANCOUVER, 公司電話: 682-7351 Joseph Hua

Luquitam 肚晶,空網書約十八萬多元,與

願大経 o ▲好前途 C-3 商業樓,五十尺面,樓下舖頂,

以上柏女,位 Broadway 近中央醫院。 ▲七十多坐位確館連寶業急賣,因業上年老過

休,壹萬元褒顯即可買得。 ▲ 上組新 Apartment, 位 Marpole 地區,其中營組有 太阴意魔,適合初創業者居 fo

▲小型 Shopping Centre, 位制發展地區,有十個 單位於程多年收益約式萬七千多元。

歌迎险時消閥,免費佔領。 **商有大批新藍,**不能轟登。

華園食府

Pavilion Garden [Restaurant] 509 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話;687-2608

具有三者的合體翠華園高級食府 與衆不同的氣派 **強館的精神在裝飾 強館的巡議在美饌** 最合理想的價格 最高水準的烹飪

QUON P. WOME AGENCIES

PENDER STREFT EAST YANCOUVER 4, B. C. Office: 884-0938 Res: 733-3202

· 明付數 代理各種保險 期付數 代理各種保險 特價票即定即發沿途停留歡避分 特價票即定即發沿途停留歡避分 班月初 四月十二 特價請早報名 7. 五日東京九屆國

機製爽滑麵 鳳城美点 斤铜味道 **卓妙書實**路 蔡根途敬 敢跨全加獨特 拾我其誰 則吾豈敢 招牌保證

> C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4. B. C. Phone: 681-3953

億兆信託 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST. VANCOUVER 4. B. C. PHONE: 685-3935

每月計息壹

起計利息即是加獎前到本行所開之新

無頭公案

」 兩名青年被告,

自透露,有關

謝美遊

修順球場進行的精采表演,由中國兵兵球代表團部分團員,

問 事 朝

終于域多利

先考諱鳳來字瑞逸周公

1971

昨晚觀看乒球表演百五十萬電視觀衆



匿巨又定期撒軍十萬人

南越的機會。

置臣說:「我們你 ,保持某種程序的

,但是,南越一特已定的方針 南韓爲今天 限度, 黨侵畧

共黨就會

」。 學主要的理由,實為斟酌是不讓步,獲得一以用來殺害担絕透露稍確的撤軍時間表,避管撤軍速率又已增加,但尚

程濟專家猛敲警鐘

共十五元。新焯五元·瑞廣合家七元·

炯鄧漢持

年來,

件宅樓宇租金上漲百分

瑞協合家 馬庭芳合 經・逸 康合家

New Diamond Restaurant

2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.

百一元

風 針外 濕精 灸雜 **隆昭** 科症 男婦兒科

華益實業公司 WEST FAST REALTY LTD.

551 W. BROADWAY

325-8981

325-9144 327-6621

晚飯酒菜 茗茶美點 字. 五五五號 上午八時也 ★九式三 BAMBOO TERRACE

佩蟾

(適開門)

瑞迪

555 Gore Ave. Phone: 685-0727

155 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

六 席 安 簽 式 英 氣派豪華 式飲式食 來譜豐富 壹九三五 風

達家一 ,逢焚

WANKOW TOUR & TRAVEL Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520 258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

> 快移特捷民價 機票 一级當

LEKIU IMPORTING CO. LTD. 256 - 262 E. Pender St.

Vancouver 4, B. C. Phone 683-7451

村顧客凡光顧式元貨品以市顧客凡光顧式元貨品以 初入 四月五日至十壹日止 馳名出品 Ramen 日清 送



Block Bros Realty Ltd.

17 年新,東區風景區,年收豐萬先付四萬五千元。 先付四萬五千元。

取個十三萬八千元,充銀期利息二年新,東區風景區,年收豐萬

十式量,地價已值→萬元。西白老匯街,好地位,年收壹

順六萬二千元。 九衡,式間舖各五年批

華人營業代表 傑 CHICK WES 住宅261-4364 公司435-1471

另有特價皮鞋,膠鞋(壹元起碼) 售完爲止。和其他特價商品供應,購者從速 日期由四月十六日至四月卅四日 一元起送, 多買多送。 ,地點適中, 一萬二千元可成交。 一萬二千元可成交。 一萬二千元可成交。 |萬餘元及商栗樓 七萬元,獨市生

利民公司 Leman Leather Goods Co. 265 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C. Phone: 884-8824

> 九折酬賓, 加送禮品 念

GANGLEY TRADING LTD. Import - Export - Wholesale - Distributor 777 Beatty St., Vancouver 3, C. C Phone 687-2651 - 687-2652

梅林牌罐頭 蘑菇加 總 代 理: 象山牌罐青刀豆 商品

備胞申請入加拿大國籍 請邁簡建平林介山譯著之

拿 每本五元

大批醬料到步 李成與純净臻油,彩色銀片,

大批香港粤劇舞台唱片

簡氏 限 公 有 CO. LTD. CON'S

103 E. Pender St., Vancouver B & 電話: 683-1724

WING LUNG- CO. 142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B C. 681-1734

梧製腦腸 新 到 牛肉干

發行

壯志堪嘉, 迎頭趕上, 路疑圌则, 五干年光輝的文化, 開遍一燦爛的花, 可愛的中華; 七億人民廣衆之家,

吵起黃魂

和合兄弟團,

莎士比亞二十二殼時就雕鄉到倫敦 個大地主的庭,另一話他跟他的一、一說他是逃罪,因他被嫌疑冒 **她**是鄰村鄉索達利一

周瑞殿

曾玉庭

葉處興、黃淮才

亞在十九經時跟年紀大過他八歲的安娜

,這便是後來踏工舞台的選切,莎士比在他的童年,對演戲門已開始發生與趣

對演戲於已開始發生與趣

四月二十三日生於英國 身於頗有聲譽和富有的 華域克郡,他的父親約 仙的母親瑪利雅登出 一名祭理、另 他還言兩個弟弟 公里的瓦列克 彷佛其中包 2 我們

士比亞以公元 慶祝活動略持續到今年年底 ·不過癿的生平始終、 室,此鎮在距離倫敦 月二十三日死的,塟方 總社

Sep. 其他許多國家、紛紛舉行熱比亞的誕生四百週年紀念,

,少年人宜使苦。苦則志定 件人所不能做的事。 大丈夫立定志向。當你一 便可参天地

效,藥到病除,曾經僑界周耀東、黃孔院,齡其功力,可能行氣補血,强壯身成,論其功力,可能行氣補血,强壯身成,論其功力,可能行氣補血,强壯身 係我國

橢電話或面議均可

338-8275

晚

Vancouver Island,

缺乏,迫於割愛,如有僑胞欲覺斯業者架生各樣時代化,有冷煖氣機,因人力

& RENOVATIONS CO.

八小工程僑胞

2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.

電話 255-2262, 254-2984, 688-9100

築裝修油漆

月酒牌餐館出賣

承接大小土木工程, 商業門

建房屋

倶十元)

悉從尊便 大讌小酌 10IIO 10II颁

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

681-1030

(即您兆信託公司 內 會計辦事處

Lilichard M. Chow & Co. 130 East Pender Street. Vancouver 4, B. G. 683-5768

李偉運輸

十六週年紀念叨蒙本埠僑園布號開

一年四月四日舉

作品,這剛家沙, 戲劇家沙

全,界士

ELEGANT PARLOUR RESTUARANT

專門教授花藝設計,

長期班,

榮

電

公占行

亞

車搬

屋

SOUND 639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C

谷類美術廣告招牌,

價錢公平

蔣城、陳瑞祥

庭式唱機, **元、程機,唱帶** 八機路汽車及家 日錄印備,函詢即奉 HONG KONG CONSTRUCTIONS

装修公司香港建築

電話: 二五四·三九一三

雲埠哥林比亞街 433%

685-6806

統理男婦兄科

香港樂聲錄音

P. O. BOX 5595

四百尺,由五元起碼:一十八百尺,二千八百尺,二千八百尺,式千 **盒仔唱帶五元** 汽車唱帶五元五

日間電話:684-2141 映電話:254-3家具什物搬運,有大松房代客存貯學運送兼辦理香港移民出入口戶與 684-214) 晚年話 - 254-306 公司 千百帶 國際汽車駕駛學校喬遷新址 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

沙址 386 E. Hastings St., 監話 Phone: 684-3044 被長林伯箎

司公限有豐元素 YUEN FONG CO. LID. EE MU 3.6858 MU 3.6859

裝包太特 食 即

湯吞雲味鮮附 銷經約特號本 網絡大 起海縣

78 Pender St., E. foncourer 4, B. C.

Photo MU 5-9743

新 到

TRANS-NATION EMPORIUM ATD

89 - E. Pender St. Vancouver C. B. @: Fhone 682-2244

新 到

十八羅漢風 濕油 黃立光風 濕油 雕刻木器草織提袋 男女拖鞋 籐

曾任國內醫院善堂醫席廣東保元中醫專科學校畢業

中

恩

Wo Hardware Co. 22 Pender St. Enet Vencouves 6, 3. &

₩ 683-7268

HERDER Polingen-gromany 種蜂中男 利光刀桑丁



利威用海暖 競索刀全調 及靠函类國 的以整十國

動長温大多口 司公限有草湖利錢 Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

双層有西邊中間黃口) **李逵香煙游塊發行** 意式九號商化街

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. R. VANCOUVER, B. C.

Agents For Orient & Pacific

Phone: 683-5656

·址:片打街東七十隻號 電點。六八三、五六五六股票,酒店,遊覽等。專人領隊,有意遊覽,請來函或獨與票,酒店,遊覽等。專人領隊,有意遊覽,請來函或獨與本社面商。 旅程:日本,合潤,香港、曼谷,新嘉玻。 起太程平 日期: 三月十

B

旅行社

陳國良

、五六五六

洋遠東旅行

十九元。 包括來回飛機; **常備幷代理輸船火車客票** 東加西美國各埠及環遊世 位 台灣 9 水 心 心 的 的 的 九 五 五 元 天 1 ,

號

QUON ON COMPANY LIMITED 438 Main St., Vancouver 4, B. C. Telephones: 681-1025 & 681-2783

移民機票 H , 港東加・ 價, 錢麗

高的光明無法格里

電話

RE 8-3422

」其實高蔣

那知

神色道

居

れ原本部 教可指甘和高 一不名墮邪 則

LRONG KEB F

630 ALEXANDER ST. VANCOUVER 4, 3. C. 電話 # 254-1203 を同電話:大五四・章式○三5両・海和恩願・側膛相迎・三七〇六5両・海和恩願・側膛相迎・水獭紫炎建造菜園玻璃屋地格等下水獭紫炎建造菜園玻璃屋地格等下

電話 684-1754 Wong Horne Agencies

Insurance General Agent 441 Gore Ave. Vancouver 4, B. C

買賣營業經紀 智計文房事務 項報入息稅紙 各種火燭保險

HING COMPANY LTD 265 2. Pender St. Vancouver B.C. Canad 電 新 MU 4-1028

SIZE 牌大中冬皮金紅蝦 荔蝦蝦菇疍菜棗肉 13 | 15 28 | 30 . 一元 元 五 七 五 五 毛壹元 五元九一壹毛 式毛五 極表数数

神廟

Paul & Paul Co 175 8. Ponder Street

Phone: MU, 1-7957

NOTARY PUBLIC 遵公 日證 Gordon W. Cumyow 501 Main St.,



豐 秦 FUNG TEA ROOM 137 E Pender St., Vancouver 4, B. C

常野

Phone: 682-1514 毎逢星期 諧君見 龍星雲經 鳳期香濟 禮美粥時 休息壹

具政府牌服 雪櫃 洗衣機 乾衣機 君

684-3743 684-4822 桃

HO INN CHOPSUEY 79 PENDER ST. F

434 Main St. Vansouver, U.S. 到福西三四章 发表:MU 4-8636 爱女 种 解 用 明 即迎顧諾具外九品樂

ancouver → B. C.

電話 683-4929 有色 9 有鞋

諒天四餅點麵菜||汽 建 明

专試院衛生都註册 专試院衛生都註册 香港五邑工商會義警督師 由香港抵雲高華埠定居 佐治街東 2243/2 話:六八八。五一八九 事做裝修門及除代化QEI 屬胞光顯無經歷型

al. 司公凑油修装 電話 六八五、五九式七 工作快捷安當 私各等大小工程 承接坭水木工家

5816 随新: 及經過。忠誠爲衝胸服務。快性可診。 學科大小商業使用冷氣工程。數新製管 誌里冷氣工程 可人 七式・豊〇三九 E. Broadway, Vanconver, 10,

任

歡

迎

屋

Sunbeam 美 新邊 味

KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, E. G. 四三一號 哥林比亞衛 電腦 684-8821

克己 音機及各種電 粉妥當, 電力工程, 器,承接大小 版傳真機。収 更售及各理名 保証機

精製胎 批發全球 肼味專家 價目印施 WING WING CO., LTD.

450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B. C. **電話 2.54-7241 式五四-七式**國宣

調調 建興建築公 RE 8-3422 司

以在 價雙相宜,保證滿意,儀願光顧 承接木正坭水,油漆大小工程, 富 地址 **叁壹壹六佐泊街**

衆修整破姿之舊眼鏡 J. K. CHOW **OPTOMETRIST** 就話 685-5938

器眼配鏡真家

年十多達整行 Toric Optical Co. Ltd. 118 Hastings St., W. 681-8829 空來 益方小身 藥體 函面增法心體劑治 不問壽用研內齊內 管定元藥究外備外 CEXINESE H. 126 Lorid St. KANLOOPS B. 光厚解對各來或 惠毛除症 所配情求病 元間痛變形理症 HERBS L Reoms,

專館眼較兼監

氏律古屋 Gerard Hirsohberg,

Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE 212 KEEFER ST., MU 4-1379

攻由電話詢問,定然樂意答覆 授資者,請到吳潔華辦事處, 位在暢旺區域,時常賃滿,取 位在暢旺區域,時常賃滿,取 商 吳國華辦事處改 區 定然樂意答覆 出 意取

行銀路資大倉加

The Royal Bank of Canada Main & Hastings, Vancouver, B.C. Douglas & Pandors, Victoria B. @

西省際,不宣存在家中,以第六屆反空语之後失,孫保護的 到故學文件如股賽?沒做?與奖十人發展撤り腦緊等及實 **添竹伸投掛於**等。 多含點體 機應意以關于經濟事務 在好讀有保險類果并 **唐帖圖問都百元十六元九毛城近美民亦海杖換大○五五**城近美民亦海找換大○五五 等等市政田全七元五。 第125 年 127 年 127

W



WING LUNG BANK LTD.

任营一切银行素務, 竭誠 服務僑胞 港九均設有分行 教迎函詢委辦。

の点があるをなったもののもののものの

港

Canada Permanent Trust Company Real Estate Division 加拿大永久信託實業公司營業代表

公司: 876-7111 住宅: 325-3965

HOTEL SYDNEY 258 E. Pender St.,



Ming's 147 E. Pender St., Tel. 683-4722 682-9957

無社春大筵地富裝 任團節小開方麗修 歡聚聯筵四寬堂革 迎餐歡席十敞皇新

GILL'S T.V. 2215A E. Hastings St.,

電話 253-7820 住宅 255-8593 華担價黑專 工機色照 作

家專灸針 樓二號三七三 街東定士客

373 E. Hastings St., 電話 684.0652

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C 錢克己服務 年經驗豐富

Chung Wo Hong Co. Phone: 685-9612

237 Fewell St., Vancouver 4, B.

州洋灣國家 精補補大康 丸腎雄風 丸丸混

現寓:片打街東人二二號 電話:二五四、六三二九

艾羅補

1-2-3 BEAN SPRONTS DICKSAM LIMITED 324 Alexander Street Vancouver 4, B. C.

電話: 681-8614

四實臨門

Pender Realty & Insurance

-- Agencies Ltd. --156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

梁一强 FA 5-1844 黄獨藩植 325-7450 梁鉄式 325-3757

卅四咏凉茶 何人可凉茶 **高麗人參精** 克痛葯片

婦三壯治止科鞭體失盜



化代明素,臺灣可興行 已算加圖人士所谓用。 隨至今日,由東及西; 巴超過三百萬人,孫孫 地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL Caudai First Bank

PENDER & COLUMBIA STR BRANCH 经 理 馬國材

田豐人哥七年寫加國各界人士嚴厚

李號代理人書火烟房建汽車盗农等各項 漁徒 李號代理人書火烟房建汽車盗农等各項 漁徒 (黄賀慧楨)

式于七百元全個一十四萬元 (梁錄武) 里另外有十二組聯房地瀾九十五尺年租試寫 田野桃街街角商業模量間大舖面上下豐田野 一千元號租五

全年入息一萬式千七百元先交為萬元餘龙銀緬街兩年數商業樓屋主有叁個錘房柏文向住租登萬六千五百元先交五萬元 (梁一陽)十六街東叁大舖面商業樓地觀登百式十尺年 街西取價十八萬五千元先交五萬元十六組少年新栢文六組有原睡房位返週十一

四十四尺届主不管式萬九千九百元 近再市定及田芬素街合法开屋十四年新地震 大小柏文

G. Mart Poultry Co. 437 Gore Ave., Vancouver B. C.

奥宰獨場,岳日均有 本公司自讀鷄鴨園口 鮮肥嫩鷄頂,鮮雪 零沾批發 **肖,自養常** 総製

FAIRVIEW MOTORS 7th & Heather St.,

VANCOUVER 9, B. C.

Phone 872-5545

Oriental Florists 251 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. Tel_681-3448 681-3449

暖間 266-5159 無屬工價特各樣扎結大喜花盆四本 任 他誠錢款 穩頭頭婚小筵牌 量 季號 歡 化精克花具名散花喜怡花栽時常 迎顧美己圈全花花球慶花窓花花備 園

號十七百二街路跑:址地 六八八 大五二十

136 Powell St., Vencouver 4, B.C. PHONE: 683 0733

均大名新爽超日 多小師型滑等日 数光精機可乾鮮 迎顧製器口麵鮮

可公連搬安中 P. O. TRANSFER 293 E Georgia St, Vancouver 4, B. C.

在 687-1044 在 687-1044 在 687-1044 在 687-1044 在 687-1044 在 687-104 在 687-1044 在 687-1044 在 687-1044 在 687-1044

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES; Accounting & Taxation Service 164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C 電話: 682-7561 682-7562

物業管理 投資交易 **月結甲結 月結甲結 月結甲結 多計事務** 作應命。電式五五○五三三式 ◆免費佔價,電器修理。 合格牌照,新裝電火, 英皇電器修理工程

1 NORTHWEST ROOF ESOMECTS LIMITED

:55 Powell St. Vancouver 4, 5, C. Phone: 684-9820

貨票吞虫 和鮮電響 師春梅皮

華仁食品 WAH YAN C. FL 619 GORE AVL, VANCOUVER 4, B C.

即址:哥街六一九號 六八一・八〇一七電話~ 華厂

荔 PALACE JADE

r, pender st. Tel -694-3525 質 有 做

特別小菜 **彩牙** 写 耳 隔 僑胞服務 南北美点

水而之间

凌空掠過

,發生它的底面與它所行經的地面和 一個公司,名為「飛車歸展公司」。 一個公司,名為「飛車歸展公司」。 一個公司,名為「飛車歸展公司」。 一個公司,名為「飛車歸展公司」。 一個公司,名為「飛車歸展公司」。 一個公司,名為「飛車歸展公司」。 一個公司,名為「飛車歸展公司」。 一個公司,名為「飛車歸展公司」。

十順重

的貨物,

以報着六十八個客

的水的拖曳的妨碍的,同樣的

是受到沿着船身

高低不平

的地面或怒潮洶河的海面

三十英里,

,可以裝載十頭貨物,左這征飛車蛤開,將會新展

套飛行

电名爲

行

鲐子的抗拒的阻碍的,然而,一

重所能產牛的最高速度,是沒有這種阻碍的,然而,一架在氣,是受到道路或鐵軌對,是受到道路或鐵軌對

的交通工具,

安

另一方面,我 可以**日**载很重加 ,我

是 後可以用高速飛行,不過你小時二十海里左右), B里的貨物,可是,速度却比重的貨物,可是,速度却比了是多數樣的?現在,輪船

交通工具之声的缺口

所載的貨物,

之輕,把這兩

希望兩種

這種無肉頭最細·

,

,味道也最鮮

, 有

俗稱老鼠:

嘴尖如

· 肉亦幼滑而爽,但皮膚滑如沙,全身作硃砂紅色,有小黑點佈,內幼滑而爽。紅斑中另有一種

從優

,有意者請電話八七四· 僱經驗乾洗熨工人一

一二名,

弐四 弐一

熨工

亞洲旅

,現以年老,是中心,生意儒於

無力兼顧

僅取價一萬式干八百元。

岩守

津津月味譚

班・稱為石斑精品。間便少見・限の高貴的筵席・用此種石

,僅取一萬三千九百元,價錢有商賦,費一萬五千元,業主遷美國,割價出讓每日生意三百餘元,內部裝修及設備需

陳存仁

門部作赤黑色,肚野門美,**酒樓餐室**, 香港鯉魚門等區, 香港鯉魚門等區,

電話

實の實業公司六八二、五二八四八七六、四五七五

先到先得,詳情問鍾天賜

食品介紹

其斑如虎紋,而性淫。」古時記載的石的規長備數寸,大概心看到的郡是石斑的規長備數寸,大概心看到的郡是石斑 嶼,以長洲爲著名產地。在鹹水深而多石的地方都 在酒樓發室常用 本篇所述的石斑,產於廣東沿海,常與澤澗淡水產的,魚相提幷論。 用的幾種石斑,分述如名產地。廖友調查所得的地方都有。香港各島

街此 市名 企生急水深處的越肥。愛吃大條石密 汲水門等區皆有出產·據漁人說:越之中,還算是上品「看」 大,必 必選吃青斑。則種石斑魚身沒有那麼生急水裡處的越肥。愛吃大條石斑的水門等區皆有出產、據漁人說:越是中,還算是上品。香港大澳,長洲,中,還算是上品。香港大澳,長洲, 較紅斑巾

如意有請來面議。本旅館位在華埠中

则吆飱館 宜酒

同日下午五時假_年舉行成立第五十

本總會

謹訂

于

月二日(星期日)下午壹時

票價;

每包八元

七週年紀念慶典並治潔茗

厨壹名

店支電話費,晚上九時至十時最適當9,如意者精觀話 Nanaimo, B. C. 753-4332 熟藏製造麵食雞帮西廚一名,工金從

式五三·一三四式 ,近唐人埠,時代化, 近唐人埠,四 四房另土庫 屋 自 如有意者請電話 內外堅固

禮儀曷勝榮書

支部

賢各埠兄嫂駕臨助慶指示

花甲會員席金兒收

恕不發來請依時實臨助慶是荷

Ass'n.,

St., Vancouver 4, B. C.

塞加 高拿

鐵城崇義總會同

人約敬

進會員暨域、

卡

支部代表及兄嫂

懼宴五月壹

日(星期六)午后八時開歡迎新

座喜臨門、誠樂、

两酒家

敬怡,如有意思者,味 五七四五。夜晚七時後歸好 **育**, 酒 酒 二 號 北方家常 :四三七、 出質

在世界各地,像雨後春筍般的出現,今在世界各地,像雨後春筍般的出現,今

年疑的,它在英國可以用作快事和輪英國遺餘一個非常開發的國双之內的

目前是被限制在

比較領先。首先這

這種新式的交通工

具方句,

海峽的海峽臺島,和法國等地。人以到達像在英格蘭南部的威特島,

與口瑞之

在,的英英,则

間供

活活百貨公司正對面 炸餃 醬 麵子 故鄉

以怒潮涧河的海而上飛可以转载十瞬貨物,在四飛車蛤開,將會至展一時, 將會至展一時, 那會至展 110 W. HASTINGS ST. 喜市定街西110號 (WOODWARD'S)

風純味正

先考諱定鏢湯公府君廣東台山

縣大江鄉

七千元出資,有愈者請內或電話蔡沃銓

Mr Grant Toy, 3623-109 St., Edmonton,

Alta.

Phone 434-3353

庫聯房出租

举行 喪標扶柩出殯安葬於伙士蘭於同月廿一日下午一時在暗市當中九時病終堅保羅醫院享壽六十日心村入痛於登九七一年四月十 親友惠賜賻識花閥親 路情吸存均感哀此 陽謝 臨執締案 **風**殯儀館 一三歳經 丁三日下 感感

外孫數名林 孤哀女 同泣謝

開始向前移動的時候,大家更写關心。如何保持在適當的位置。尤其是在飛車使得很多人大感不解的,是空氣墊充足的壓力,以支持在它上而的車身。

想買黃金作投資用?

加帝國商業銀行分行可代理買黃

金手續,貴處本行分行願隨時以詳細

BANK OF COMMERCE

情形奉告,請卽前往接洽。

厚惠芳名

恕不臚列

順射,完全「隔絕」了四答案是這樣的:向下的

空氣墊

射氣流

0

方面所將

匠

人裡面,自己變成侏儒,領署到了巨置身名諧雕塑之間,好像雜在衆多一 」的意義,也**深覺個人的渺小無知人裡面,自己變成侏儒,領畧到「**

五五、二

無孩夫婦

B. C. 治商。

清

住

在前一道

架飛車下面的空氣墊

必需有

張祺新

二百,聚六組聯房與三房間,同有全部酒牌執照,週末有舞會, 週末全日。電話:三二一、九二六九二或三房,廳,廚,順,下午五時半後 復館生意出賣或租

肉食 廣興 部 永嗣 酬賓大减價 華隆

之意,猪肉,既 小號等蒙 希為注意為禱 腊肉,壹律降價大平賣,以示答謝七壹年四月卅三日起,將燒烤鹵味 各界僑胞歷年光顧, 感謝良欣,

WING HING CO. LTD. 280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

688-6025 **平平壹白半壹壹半水天** 磅磅磅鷺斤斤磅磅仙壇 本 厦門蛋米粉每包二毛五 特價 四年 每包五毛 四罐 登元 每蹲壹元二毫九 每包五毛

公司住宅 687-7127 253-0326

本公司由四月十日(星期六) 開始營業

沙省謊企(Norquay)埠仔飱館連實業, 沙省生意及實業出賣 KINGSWAY

Phone: 434-7241

通知 免費 生炒豉排骨 頂好大雜會 榜設名貴十二元和菜 供六位享用 肉 依時送到 蓮藕炇鮮鴨 **豉油皇鷄 #3** 片 府上

電話:321-2476 電話:321-2476

小童五毫 成人一元五毫五 成人一元五毫五 Hastings St., Olympia Theatre, 2381 (Near Nanaimo)

江虬。張冲 公審局盆外 彩粵語言情幻誦巨片 M 主, 演

國泰五彩大級慕武俠赫赫巨片世九 四 每晚七点半開始口八 星期三 一次映完 容蓉 招招罕見 光步驚險

LOONG LTD

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. Tel. 684-4428

沙猛魚風蟾鮮九紫原是魚,與風水水。 總代理香港新華海產公司 各種四 四元九毫 去頭蝦及

揚州炒飯或蠔油撈麵 特價雙人大 特價四坐墊 歡迎僑胞惠臨光顧

局群光君主理

歡迎僑胞 参觀比較

八街東三三四

極榮哀 改送花

假座丹李維街

定於五月三

請各

陳雪英女士晋京履新

其千金陳雪英女士・青春聰)本埠殷商兼文化界聞人陳

做事能幹過

鋭意革新・静近又更進一歩・昨、十八 (で訊)此間華人天主教聖 5 濟堂

午問該堂上任率領教

外男女會孫十餘名

仝.泣告

春秋二祭旗終追遠

任婺埠七達孔拿屬業主件客協會副主席人善為社會服務、喜替<鏊謀幸福,歷

功績卓多深得中外人士

· 為先人戚友祈禱獻祭 之大主教坟場掃墓:隆重舉行春祭彌 信金豬兩隻、集體。往美加邊境白石

中各職員與會員均熟熱發言互相研究如

(權) 足見會員對會務之關注

特設宵夜於安樂園酒家招待李英念主

講述人生死漢諦

場治·直至深夜始

報告這次大會經過一切煩形,各當社

,各出席代表

B

H

聞

公自舉行年

心須設法擴充,

田・君民不と当下へ。 一八八七年・雲高華厲是一個細一

援巴軍鎭壓獨立軍

型用石開黨社大會, 四月十一日安返加 四月十一日安返加 四月十一日安返加 大排招待,促進洪門 丁團結就是力量 事務所・企党煥然一 建為莊餅宽潤 神拜堂 **共年數順月間**,

各部与其積極,活動頗多,堂董事稱:全章事工分十個

織亦 加緊帶備其豐富之節 各種年齡之會大歌詩班等部門 友。 六年十月十六日積閏享壽九十有八雲埠署保羅餐院溯生於一千八百七 福榮福昌遠出祖國開報悲痛未克匍匐

九七一年四月十九日午諱日高字埠祖號曉東李

成服謹擇四月廿八日(星期三)下午奔喪福華福遐隨侍在側親槐含險選禮

己誌前報 其喪禮由開平總會館

親屬梁應湖料理

)本埠を華南深定邦翁仙遊子でオリー

梁定邦翁喪禮榮哀

頭氏 |徐氏 へ **適**張門

陳氏周氏姜氏 **詠深詠篇詠燕詠棠** 流泳視泳漁

一年,平生待人忠厚。 廣東台山衆亨縣和安 東京縣 中華

大響院,精開享書八年,不幸於四月廿五年安里村人、來加數

1445 East 41st Ave.

,兼與写同內車房, 在, 九厘息,可開設 是與中, 將來生意定 與店連實業, 位商業 是店連實業, 位商業 是店連實業, 位商業 生光麗十, 生 意 居 住 世 意 展 住 世 置 健 程 種 程 種

SUITE 501 1155 W. Pender St., Vancouver 1, B. C.

滑輝代

NATIONAL LIFE

Wayne C. F. Cheng 住家: 1 228-9336 3個下將來幸福着想 本公司特設

各種人壽保險 意外和患病入息保障 减輕入息稅退休儲蓄 大學教育基金等等 不勝枚舉,如蒙諮內 請即賜電,新到加國 移民,一律歡迎。

電話:式五四:七六九六

改爲川堂及

免費估價 新建重修 裝修 庫間 接 油 内

職帶蒙如 Phoma: 733-5304 到論 费第 3024 W. BROADWAY

各類名著小お數千班 俾返 一 近厘鉄桶鉄輪點片牌照所有用 時通式每架二百 元 へ 右細

好略

概大平實。

西班牙國讚車禍喪生,4 將鹽柩巡囘雲

擇於本月卅日へ星期

高肇美女士定期出殯

一月二日為追思節...

(夏訊 高 條美女士

不幸於本日廿一日在 美女士 , 是中山石

使全體人士教徒於

何明節二·同具 、到墓前獻花 、到墓前獻花 等可之。 《俗所謂鬼王

爲凡先人戚友祈禱獻祭

牧聯民華 VANCOUVER 8.B.C.

拭淚頓首

敱榮業

曾州孫五

張禮優

余章船

150 E HASTINGS ST., AVON 東衛宇市庭 一劍情 「 眞假公

戲笑曲

新樊梨花 七彩『劍王子』 大鬧梅知府

上官筠慧 鄭 張江 碧 清南 馬菲龍

各界男女僑胞留意 点牛停業(骨拜) 到五月九號禮拜晚 一百元(有銀幕)

禮拜六由十二點半開映至十 蕭**陳** 芳珠 被 有 氧 任劍輝吳君麗 梅探 路 中 放 形 趣 妙

五月一

錦香牡丹素剛秋菊

慕潔慕賢婉秀被淚豫赶

陳健鏞 Kinson Chan



元大幅+圖韞庄精奶畫秋春宮嶺

五元登記傳養生先山中孫。國

本五元了

8. C.

旅 UNIVERSAL TRAVEL SERVICE

> 127 - 131 DES VOEUX RD; C. HONG KONG TEL: 237509 239394 241243

ROOM 401 - 3 YAU YUE BANK BLDG;

質大行銀餘有號中道輔德港番 室三至一〇四樓丘

7 · 美各埠

208 E. PFNDER ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 2-5284

Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話 1 伍泽游 RE 3-5743 伍泽豪 AL 3-3881 量天陽 878-4575 局秋常 988-6855,陳宗怡 732-6451

伍另天千位, 譯有個元澤又 鋪後另

周秋常

し十元,因此各屋主所平均増加款 | 氣情况皆會良好。

由低月起,本省天